

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL**  
**DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF**  
**TENUE LUNDI LE 5 DÉCEMBRE 2022 À 19 H**  
**SOUS LA PRÉSIDENTENCE DU MAIRE SIMON ROY**

Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 5 décembre 2022 en présentiel au Centre Communautaire sis au 176 rue Rosedale à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.

Sont présents les conseillères et conseillers, France Coulombe, Caroline Paul, Patrick Proulx, Peter McHarg et Michael Crook, formant quorum conformément au Code Municipal. Est absente la conseillère Nancy Vanasse.

Assiste également à la séance, Me Josiane Hudon, directrice générale adjointe.

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h00.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers.

**ORDRE DU JOUR**

- 1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
- 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
- 3. COMPTES PAYABLES**
- 4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU 7 ET 14 NOVEMBRE 2022**
- 5. PÉRIODE DE QUESTIONS**
- 6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL**
- 7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES**
  - 7.1 Dépôt du rapport des correspondances
- 8. RAPPORT DU MAIRE/MRC**
- 9. RAPPORT DES COMITÉS**
  - 9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est**
    - 9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 21 novembre 2022
  - 9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook**
    - 9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 9 novembre 2022  
*Prochaine réunion le 14 décembre 2022*
  - 9.3 Régie du Parc Massawippi**
    - 9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 23 novembre 2022  
*Prochaine réunion le 15 février 2023.*
    - 9.3.2 Acceptation du budget 2022
- 9.4 M.R.C.**
  - 9.4.1 Comité sécurité publique
- 10. SÉCURITÉ PUBLIQUE**

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL**  
**COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF**  
**HELD ON MONDAY, DECEMBER 5<sup>TH</sup>, 2022**  
**AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF**  
**MAYOR SIMON ROY**

The Council of the Municipality sits in regular session on December 5<sup>th</sup>, 2022 held in person at the Community Center, 176 Rosedale Street, and to which the public is invited to participate.

Present are the Councillors, France Coulombe, Caroline Paul, Patrick Proulx, Peter McHarg and Michael Crook forming a quorum in accordance with the Municipal Code. Absent is the Councillor Nancy Vanasse.

Also attending the meeting, Ms. Josiane Hudon, Assistant Director General.

**1. CALL THE MEETING TO ORDER**

Mayor Simon Roy calls the meeting to order at 7:00 P.M.

He welcomes the Councillors.

**AGENDA**

- 1. CALL THE MEETING TO ORDER**
- 2. ADOPTION OF THE AGENDA**
- 3. ACCOUNTS PAYABLE**
- 4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF NOVEMBER 7<sup>TH</sup> AND 14<sup>TH</sup> 2022**
- 5. QUESTION PERIOD**
- 6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
- 7. CORRESPONDENCE REPORTS**
  - 7.1 Tabling of the correspondence report
- 8. MAYOR'S REPORT/MRC**
- 9. COMMITTEE REPORTS**
  - 9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est**
    - 9.1.1 Report of the meeting held, on November 21<sup>st</sup>, 2022
  - 9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)**
    - 9.2.1 Report of the meeting held, on November 9<sup>th</sup>, 2022  
*Next meeting on December 14<sup>th</sup>, 2022.*
  - 9.3 Régie du Parc Massawippi**
    - 9.3.1 Report of the meeting held, on November 23<sup>rd</sup>, 2022  
*Next meeting on February 15<sup>th</sup>, 2023.*
    - 9.3.2 Approval of the 2022 budget
- 9.4 M.R.C.**
  - 9.4.1 Public security committee
- 10. PUBLIC SECURITY**

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

Initiales du maire
Initiales du directeur général

<p><b>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</b></p> <p>11.1 Calendrier des séances – adoption</p> <p>11.2 Séance extraordinaire pour l'adoption du budget 2023 et du programme triennal d'investissement 2023-2024-2025</p> <p>11.3 Fermeture de l'Hôtel de ville pour le congé des fêtes</p> <p>11.4 Règlement 2023-01 déterminant les taux de taxes et tarifs et fixant les conditions de perception pour l'exercice financier 2023 – avis de motion et dépôt de projet</p> <p>11.5 Offre de service – mise à jour du plan d'intervention des infrastructures municipales</p> <p>11.6 Acquisition d'un tracteur Kubota avec balai</p> <p><b>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</b></p> <p style="text-align: center;">Aucun sujet</p> <p><b>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</b></p> <p>13.1 Église Saint-Barthélemy – Appel de propositions</p> <p><b>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</b></p> <p>14.1 Remplacement d'un ponceau – rue des Pins</p> <p>14.2 Reddition de comptes - Programme d'aide à la voirie locale - Sous-volet projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE)</p> <p>14.3 Reddition de comptes - Programme d'aide à la voirie locale - Sous-volet projets particuliers d'amélioration d'envergure ou supramunicipaux (PPA-ES)</p> <p>14.4 Décompte progressif final – chemin de Brown's Hill</p> <p><b>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</b></p> <p>15.1 Ajout de télémétrie au poste de relevage des eaux usées PP11 – Offre de Code libre</p> <p>15.2 Appui quant à la demande de financement de Bleu Massawippi pour le projet STOP Moule Zébrée – école de lutte à déposer dans le cadre du Programme de soutien régional aux enjeux de l'eau du Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs</p> <p>15.3 Appui quant à la demande de financement de Bleu Massawippi pour le projet le projet STOP Moule Zébrée – volet déchets déposé dans le cadre du programme ÉCOACTION d'Environnement et Changement climatique Canada</p> <p><b>16. URBANISME</b></p> <p><b>16.1 Retour sur la séance du CCU tenue le 8 novembre 2022</b></p> <p><b>16.1.1</b> Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, Demande de dérogation mineure afin d'implanter un bâtiment accessoire, un bâtiment principal et une voie d'accès avec empiètement dans la rive du milieu humide</p>	<p><b>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</b></p> <p>11.1 Meeting Schedule – Adoption</p> <p>11.2 Extraordinary meeting for the adoption of the 2023 budget and the 2023-2024-2025 three-year investment Program</p> <p>11.3 Closing of the Town Hall for the Christmas holidays</p> <p>11.4 By-law 2023-01 determining the tax rates and tariffs and fixing the conditions of collection for the fiscal year 2023 – notice of motion and filing of draft</p> <p>11.5 Offer of Service – Update of the Municipal Infrastructure Response Plan</p> <p>11.6 Acquisition of a Kubota tractor with broom</p> <p><b>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</b></p> <p style="text-align: center;">No subject</p> <p><b>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</b></p> <p>13.1 Saint-Barthélemy Church – Call for proposals</p> <p><b>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</b></p> <p>14.1 Culvert Replacement – Rue des Pins</p> <p>14.2 Accountability – Local Roads Assistance Program – Sub-component Specific Improvement Projects by Electoral District (PPA-CE)</p> <p>14.3 Accountability – Local Roads Assistance Program – Sub-Component Specific Major or Supramunicipal Improvement Projects (PPA-ES)</p> <p>14.4 Final Progressive Count – Brown's Hill Road</p> <p><b>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</b></p> <p>15.1 Addition of Telemetry to Wastewater reading Station PP11- Code Libre Offer</p> <p>15.2 Support for Bleu Massawippi's request for funding for the STOP Moule Zébrée – école de lutte project to be submitted under the Programme de soutien régional aux enjeux de l'eau of the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs</p> <p>15.3 Support for the request for funding from Bleu Massawippi for the STOP Moule Zébrée project – waste component submitted under the ECOACTION program of Environment and Climate Change Canada</p> <p><b>16. URBAN PLANNING</b></p> <p><b>16.1 Review of the CCU meeting held on November 8<sup>th</sup> 2022</b></p> <p><b>16.1.1</b> Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, Request for minor exemption so as to allow the construction of an accessory building, a main building and an access road with encroachment into the wetland shoreline</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

<p><b>16.1.2</b> Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-8, Validation afin d'implanter une voie d'accès dans une pente forte.</p> <p><b>16.1.3</b> Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-1, Validation architecturale afin d'implanter une nouvelle construction</p> <p><b>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</b></p> <p><b>16.2.1</b> Règlement no 2022-13 modifiant le règlement de zonage no 2009-04 – adoption du premier projet</p> <p><b>16.2.2</b> Règlement no 2022-14 modifiant le règlement de permis et certificat no 2009-07 – adoption</p> <p><b>16.3</b> Offre de service professionnel en urbanisme pour 2023 – banque d'heures</p> <p><b>16.4</b> Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de novembre 2022</p> <p><b>17. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>18. VARIA</b></p> <p><b>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</b></p>	<p><b>16.1.2</b> Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-8, Validation in order to build an access road on a steep slope.</p> <p><b>16.1.3</b> Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-1, Architectural validation in order to establish a new construction</p> <p><b>16.2 Amendments to the Planning regulations</b></p> <p><b>16.2.1</b> By-law No. 2022-13 amending Zoning By-law No. 2009-04 – Adoption of the first draft</p> <p><b>16.2.2</b> By-law No. 2022-14 amending Permits and Certificates By-law No. 2009-07 – Adoption</p> <p><b>16.3</b> 2023 Professional Planning Service Offer – Bank of Hours</p> <p><b>16.4</b> Tabling of the permit and certificate report of November, 2022</p> <p><b>17. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>18. VARIA</b></p> <p><b>19. ADJOURNMENT – CLOSING</b></p>
<p><b>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-240</b></p> <p>Il est proposé par Peter McHarg Appuyé par Patrick Proulx</p> <p><b>QUE</b> l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>3. COMPTES PAYABLES</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-241</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1<sup>er</sup> au 30 novembre 2022) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois de novembre 2022;</p> <p>Il est proposé par Michael Crook Appuyé par le conseiller Caroline Paul</p> <p><b>D'ADOPTER</b> la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de novembre 2022, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration</p> <p>110 450.04\$ pour les comptes à payer et 44 723,64 \$ pour les déboursés directs</p> <p><b>ET</b> d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU 7 ET 14 NOVEMBRE 2022</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-242</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> tous les membres du conseil ont reçu les</p>	<p><b>2. ADOPTION OF THE AGENDA</b></p> <p><b>RES. : 2022-240</b></p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p><b>THAT</b> the agenda be adopted as presented.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b></p> <p><b>RES. : 2022-241</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1<sup>st</sup> to November 30<sup>th</sup>, 2022) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of November 2022;</p> <p>It is moved by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p><b>TO ADOPT</b> the list of accounts payable and disbursements for the period of November 2022, as submitted and briefly described below:</p> <p>Administration Funds</p> <p>\$ 110 450.04\$ for accounts payable and \$ 44 723,64 for direct payments</p> <p><b>AND</b> to authorize the general management to pay the above-mentioned accounts.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF NOVEMBER 7<sup>TH</sup> AND 14<sup>TH</sup> 2022</b></p> <p><b>RES. : 2022-242</b></p> <p><b>WHEREAS</b> all members of Council have received copies</p>

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

copies des procès-verbaux de la séance ordinaire du 7 novembre 2022 et de la séance extraordinaire du 14 novembre 2022 et qu'ils sont d'accord avec leur contenu ;

Il est proposé par France Coulombe  
Appuyé par Peter McHarg

**QUE** les procès-verbaux de de la séance ordinaire du 7 novembre 2022 et de la séance extraordinaire du 14 novembre 2022 soient adoptés, tel que présenté.

**Adoptée**

**5. PÉRIODE DE QUESTIONS**

La liste suivante de questions/réponses, représente un résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne sont pas une représentation textuelle des échanges.

Quelques citoyens ont des questionnements ou commentaires quant au projet du Ripple Cove (gazebo, plans, etc.).

Il est aussi question d'obtenir un suivi du projet la protection des rives (bandes riveraines), à savoir quelles sont les prochaines étapes.

Un résident demande un suivi quant à l'inspection des conduites dans le réseau d'aqueduc et d'égout.

Un citoyen s'informe également si le CCU a été impliqué dans les différentes décisions prises au niveau du projet Ripple Cove.

**6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL**

Aucun sujet

**7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES**

**7.1 Dépôt du rapport des correspondances**

Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.

**8. RAPPORT DU MAIRE/MRC**

Retour sur les objectifs du conseil municipal pour les six (6) prochains mois, tel qu'énoncé à l'assemblée ordinaire du 6 juin 2022 :

- Amélioration des communications
- État des infrastructures de la municipalité
- Planification stratégique

La priorité actuelle étant le budget d'ici la fin de l'année, le Conseil s'est moins investi dans les objectifs précédents au cours des dernières semaines. Ceux-ci seront toutefois repris en charge après la période des fêtes.

**9. RAPPORT DES COMITÉS**

**9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est**

9.1.1 Suivi de la réunion du 21 novembre 2022

**9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook**

of the minutes of the regular meeting of November 7, 2022 and the special meeting of November 14, 2022 and are in agreement with their content;

It was moved by councilor France Coulombe  
Seconded by the councillor Peter McHarg

**THAT** the minutes of the regular meeting of November 7, 2022 and the special meeting of November 14, 2022 be adopted as presented.

**Adopted**

**5. QUESTION PERIOD**

The following list of questions and answers represents a summary of the interactions that took place at the public meeting and are not a verbatim representation of the exchanges.

Some citizens have questions or comments regarding the Ripple Cove project (gazebo, plans, etc.).

It is also questioned to obtain a follow-up on the shoreline protection project, to know what are the next steps.

A resident asked for a follow-up on the inspection of the pipes in the water and sewer system.

A citizen also inquired if the CCU was involved in the different decisions made regarding the Ripple Cove project.

**6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**

No subject

**7. CORRESPONDENCE REPORTS**

**7.1 Filing of correspondence report**

Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.

**8. MAYOR'S REPORT/MRC**

A review of the municipal Council's goals for the next six (6) months, as stated at the June 6<sup>th</sup>, 2022 regular meeting:

- Improved communications
- State of the Municipality's infrastructures
- Strategic planning

With the current priority being the budget for the remainder of the year, the Board has been less involved in the previous objectives over the past few weeks. However, these will be picked up after the holiday season.

**9. COMMITTEE REPORTS**

**9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est**

9.1.1 Follow-up of the meeting held on November 21<sup>st</sup>, 2022

**9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)**

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

<p><b>9.2.1</b> Suivi de la réunion du 9 novembre 2022 <i>Prochaine réunion le 14 décembre 2022</i></p> <p><b>9.3 Régie du Parc Massawippi</b></p> <p><b>9.3.1. Procès-verbal de la séance du 23 novembre 2022</b></p> <p>Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal de la séance du 23 novembre 2022.</p> <p>La prochaine séance publique est le 15 février 2023.</p> <p><b>9.3.2 Acceptation du budget 2023 – Régie du Parc Massawippi</b></p> <p><b>RÉS.: 2022-243</b></p> <p><b>ATTENDU QU'</b>il est nécessaire d'adopter le budget 2023 de la Régie du Parc Massawippi;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le budget déposé par la Régie pour l'année 2023 correspond à 361 661\$ et que la quote part pour Ayer's Cliff est de 48 012,60\$;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les membres du conseil ont reçu une copie du budget présenté;</p> <p>Il est proposé par Michael Crook Appuyé par le Caroline Paul</p> <p><b>QUE</b> la Municipalité de Village d'Ayer's Cliff approuve le budget de la Régie du Parc Massawippi pour un montant de 361 661\$.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>9.4 M.R.C.</b></p> <p><b>9.4.1. Comité sécurité publique</b></p> <p><b>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</b></p> <p><b>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</b></p> <p><b>11.1 Calendrier des séances – adoption</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-244</b></p> <p><b>CONSIDÉRANT QU'</b>en vertu de l'article 148 du Code municipal, le conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour la prochaine année, en fixant le jour et l'heure du début de chacune;</p> <p>Il est proposé par Peter McHarg Appuyé par France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> le calendrier ci-après soit adopté relativement à la tenue des séances ordinaires du conseil municipal pour l'année 2023 et que celles-ci débiteront à 19 h au centre communautaire situé au 176, rue Rosedale à Ayer's Cliff:</p> <table border="0"> <tr> <td>16 janvier</td> <td>1<sup>er</sup> mai</td> <td>5 septembre</td> </tr> <tr> <td>6 février</td> <td>5 juin</td> <td>2 octobre</td> </tr> <tr> <td>6 mars</td> <td>3 juillet</td> <td>6 novembre</td> </tr> <tr> <td>3 avril</td> <td>7 août</td> <td>4 décembre</td> </tr> </table> <p><b>Adopté</b></p>	16 janvier	1 <sup>er</sup> mai	5 septembre	6 février	5 juin	2 octobre	6 mars	3 juillet	6 novembre	3 avril	7 août	4 décembre	<p><b>9.2.1.</b> Follow-up of the meeting held, on November 9<sup>th</sup> 2022 <i>Next meeting on December 14<sup>th</sup>, 2022</i></p> <p><b>9.3 Régie du Parc Massawippi</b></p> <p><b>9.3.1 Minutes of the meeting held November 23<sup>rd</sup> 2022</b></p> <p>All Council members received a copy of the minutes of the meeting on November 23<sup>rd</sup>, 2022.</p> <p>Next public meeting is on February 15<sup>th</sup>, 2023.</p> <p><b>9.3.2 Acceptation of the 2023 budget – Régie du Parc Massawippi</b></p> <p><b>RES.:2022-243</b></p> <p><b>WHEREAS</b> it is necessary to adopt the 2023 budget of the Régie du Parc Massawippi;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Budget tabled by the Régie for 2023 is \$361 661 and the share for Ayer's Cliff is \$48 012,60;</p> <p><b>WHEREAS</b> Council members received a copy of the budget presented;</p> <p>It is proposed by Councillor Michael Crook Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p><b>THAT</b> the Municipality of Ayer's Cliff Village approves the budget of the Régie du Parc Massawippi for \$361 661.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>9.4 M.R.C.</b></p> <p><b>9.4.1. Public Security committee</b></p> <p><b>10. PUBLIC SECURITY</b></p> <p><b>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE</b></p> <p><b>11.1 Meeting Schedule – Adoption</b></p> <p><b>RES. : 2022-244</b></p> <p><b>WHEREAS</b>, according to article 148 of the Municipal Code, the council must establish, before the beginning of each calendar year, the calendar of its regular meetings for the next year, by fixing the day and the hour of the beginning of each;</p> <p>It was moved by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> the following schedule of regular council meetings for the year 2023 be adopted and that they will start at 7:00 p.m. at the Community Center located at 176 Rosedale Street in Ayer's Cliff:</p> <table border="0"> <tr> <td>January 16</td> <td>May 1</td> <td>September 5</td> </tr> <tr> <td>February 6</td> <td>June 5</td> <td>October 2</td> </tr> <tr> <td>March 6</td> <td>July 3</td> <td>November 6</td> </tr> <tr> <td>April 3</td> <td>August 7</td> <td>December 4</td> </tr> </table> <p><b>Adopted</b></p>	January 16	May 1	September 5	February 6	June 5	October 2	March 6	July 3	November 6	April 3	August 7	December 4
16 janvier	1 <sup>er</sup> mai	5 septembre																							
6 février	5 juin	2 octobre																							
6 mars	3 juillet	6 novembre																							
3 avril	7 août	4 décembre																							
January 16	May 1	September 5																							
February 6	June 5	October 2																							
March 6	July 3	November 6																							
April 3	August 7	December 4																							

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

<p><b>11.2 Séance extraordinaire pour l'adoption du budget 2023 et du programme triennal d'immobilisation 2023-2024-2025</b></p> <p>Le maire informe que séance extraordinaire aura lieu le 19 décembre 2022 à 19h afin de présenter et adopter le budget 2023 ainsi que le programme triennal 2023, 2024 et 2025.</p> <p><b>11.3 Fermeture de l'Hôtel de ville pour le congé des fêtes</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-245</b></p> <p>Il est proposé par Caroline Paul Appuyé par Michael Crook</p> <p><b>ET RÉSOLU</b> de fermer le bureau municipal pour la période des fêtes, soit du mercredi 21 décembre 2022 au mardi 3 janvier 2023 inclusivement.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>11.4 Règlement 2023-01 déterminant les taux de taxes et tarifs et fixant les conditions de perception pour l'exercice financier 2023 – avis de motion et dépôt de projet</b></p> <p>Le maire Simon Roy donne un avis de motion et présente le projet de règlement no 2023-01 déterminant les taux de taxes et tarifs et fixant les conditions de perception pour l'exercice financier 2023 pour adoption lors d'une prochaine séance.</p> <p>Les membres du conseil ont reçu le projet de règlement visé par l'avis de motion.</p> <p><b>11.5 Offre de service – mise à jour du plan d'intervention des infrastructures municipales</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-246</b></p> <p><b>ATTENDU</b> l'offre de service de la firme EXP pour la mise à jour du plan d'intervention des infrastructures municipales;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la mise à jour du plan d'intervention peut être subventionné par les travaux de priorité 2 de la TECQ 2019-2023;</p> <p>Il est proposé par Caroline Paul Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p><b>ET RÉSOLU</b> d'accepter l'offre de service de la firme EXP pour la mise à jour du plan d'intervention des infrastructures municipales sur une base horaire selon le décret 1235-87 du gouvernement du Québec, pour un budget maximal de 30 000\$, plus les taxes applicables.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>11.6 Acquisition d'un tracteur Kubota avec balai</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-247</b></p> <p><b>ATTENDU QU'</b>il y a lieu d'acquérir un tracteur avec balai et que la municipalité a reçu une proposition à ce titre;</p> <p>Il est proposé par France Coulombe Appuyé par Peter McHarg</p> <p><b>ET RÉSOLU</b> d'accepter la proposition de la compagnie Les Équipements R.M. Nadeau quant à l'achat d'un tracteur avec balai de marque Kubota, pour un montant de 66 038,57\$ taxes en sus, payable à partir de la livraison prévue au début de l'année 2023.</p>	<p><b>11.2 Extraordinary meeting for the adoption of the 2023 budget and the 2023-2024-2025 three-year investment program</b></p> <p>The Mayor informs that extraordinary session will be held on December 19<sup>th</sup>, 2022 at 7:00 P.M. to present and adopt the 2023 budget as well as the 2023, 2024 and 2025 three-year program.</p> <p><b>11.3 Closing of the Town Hall for the Christmas holidays</b></p> <p><b>RES. : 2022-245</b></p> <p>It was moved by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor Michael Crook</p> <p><b>AND RESOLVED</b> to close the municipal office for the Christmas holiday from Wednesday, December 21, 2022 to Tuesday, January 3, 2023 inclusively.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.4 By-law 2023-01 determining the tax rates and tariffs and fixing the conditions of collection for the fiscal year 2023 – notice of motion and filing of draft</b></p> <p>Mayor Simon Roy gives notice of motion and presents draft by-law no. 2023-01 determining the tax rates and tariffs and fixing the conditions of collection for the fiscal year 2023 for adoption at a subsequent meeting.</p> <p>The members of Council have received the draft by-law covered by the notice of motion.</p> <p><b>11.5 Offer of Service – Update of the Municipal Infrastructure Response Plan</b></p> <p><b>RES. : 2022-246</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the offer of service from the firm EXP for the update of the municipal infrastructure intervention plan</p> <p><b>WHEREAS</b> the update of the intervention plan can be subsidized by the priority 2 work of the TECQ 2019-2023;</p> <p>It was moved by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p><b>AND RESOLVED</b> to accept the offer of service of the firm EXP for the update of the municipal infrastructure intervention plan based on a schedule according to the decree 1235-87 of the Quebec government, for a maximum budget of 30 000\$, plus applicable taxes.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.6 Acquisition of a Kubota tractor with broom</b></p> <p><b>RES. : 2022-247</b></p> <p><b>WHEREAS</b> there is a need to acquire a tractor with broom and the Municipality has received a proposal for this purpose;</p> <p>It was moved by Councillor France Coulombe Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p><b>AND RESOLVED</b> to accept the proposal from Les Équipements R.M. Nadeau for the purchase of a Kubota tractor with broom, for an amount of \$66,038.57 plus taxes, payable upon delivery at the beginning of the year</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

**ET QUE** le montant de cette dépense soit approprié à même le poste budgétaire no.02-920-00-001.

**Adopté**

**12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES**

**Aucun sujet**

**13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME**

**13.1 Église Saint-Barthélemy – Appel de propositions**

**RÉS. : 2022-248**

**ATTENDU QU'**une opportunité s'offre à la municipalité pour l'acquisition de l'église Saint-Barthélemy, située au 895-911 rue Clough (lot 4 664 997);

**ATTENDU QUE** la planification stratégique actuelle renferme différentes actions visant à développer les services communautaires ;

**ATTENDU QUE** les séances de consultation publique visant la révision de la planification stratégique ont révélé jusqu'à maintenant un intérêt marqué de la population de dynamiser notre communauté et notre milieu de vie;

Il est proposé par Michael Crook  
Appuyé par Caroline Paul

**ET RÉSOLU QUE** le conseil autorise la directrice générale, Mme Abelle L'Écuyer-Legault, à déposer une proposition d'achat pour l'Église Saint-Barthélemy (lot 4 664 997) située sur le territoire de la municipalité.

**Adoptée**

**14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION**

**14.1 Remplacement d'un ponceau – rue des Pins**

**RÉS. : 2022-249**

**CONSIDÉRANT** l'état du ponceau sur la rue des Pins;

**CONSIDÉRANT** la soumission numéro SP22-023 soumise par Grondin Excavation au montant de 13 346,88\$, plus taxes;

**CONSIDÉRANT** que ces travaux sont admissibles au programme d'aide à la voirie locale, volet projet particuliers d'amélioration ;

Il est proposé par France Coulombe  
Appuyé par Michael Crook

**ET RÉSOLU QUE** le contrat de remplacement d'un ponceau sur la rue des Pins soit octroyé à Grondin Excavation pour la somme de 13 346,88\$, plus taxes, conformément à la soumission présentée.

**ET QUE** le montant de cette dépense soit approprié à même le poste budgétaire no. 02-415-99-529.

**Adoptée**

**14.2 Reddition de comptes - Programme d'aide à la voirie locale - Sous-volet projets particuliers d'amélioration par**

2023.

**AND THAT** the amount of this expense be appropriated from budget item no.02-920-00-001.

**Adopted**

**12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS**

**No topic**

**13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT**

**13.1 Église Saint-Barthélemy – Call for proposals**

**RES.: 2022-248**

**WHEREAS** an opportunity has arisen for the Municipality to acquire St. Barthélemy Church, located at 895-911 Clough Street (Lot 4 664 997);

**WHEREAS** the current strategic plan contains various actions aimed at developing community services;

**WHEREAS** the public consultation sessions for the revision of the strategic plan have revealed to date a marked interest on the part of the population to revitalize our community and our living environment;

It was moved by councillor Michael Crook  
Seconded by councillor Caroline Paul

**AND RESOLVED THAT** Council authorizes the Director General, Mrs. Abelle L'Écuyer-Legault, to submit a purchase proposal for the Saint-Barthélemy Church (lot 4 664 997) located on the municipal territory.

**Adopted**

**14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC**

**14.1 Culvert Replacement – Rue des Pins**

**RES.: 2022-249**

**CONSIDERING** the condition of the culvert on des Pins Street;

**CONSIDERING** the tender number SP22-023 submitted by Grondin Excavation in the amount of \$13,346.88, plus taxes;

**CONSIDERING THAT** this work is eligible under the local roads assistance program, specific improvement project component;

It was moved by councillor France Coulombe  
Seconded by councillor Michael Crook

**AND RESOLVED THAT** the contract for the replacement of a culvert on des Pins street be awarded to Grondin Excavation in the amount of \$13,346.88, plus taxes, as per the tender submitted.

**AND THAT** the amount of this expense be appropriated from budget item no. 02-415-99-529.

**Adopted**

**14.2 Accountability – Local Roads Assistance Program – Sub-component Specific Improvement**

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

circonscription électorale (PPA-CE)	Projects by Electoral District (PPA-CE)
<p><b>RÉS : 2022-250</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité d'Ayer's Cliff a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les travaux ont été réalisés dans l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le <b>31 décembre 2022</b> de l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le versement est conditionnel à l'acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b>, si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;</p> <p>Il est proposé par Patrick Proulx Appuyé par Peter McHarg</p> <p><b>QUE</b> le conseil de la municipalité d'Ayer's Cliff approuve les dépenses d'un montant de 51 299\$ relatives aux travaux d'amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.</p>	<p><b>RES.: 2022-250</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality of Ayer's Cliff has taken cognizance of the terms and conditions for the application of the Specific Improvement Projects (PPA) component of the Local Road Assistance Program (PAVL) and undertakes to respect them;</p> <p><b>WHEREAS</b> the road network for which an application for financial assistance has been granted is under municipal jurisdiction and is eligible for the PAVL</p> <p><b>WHEREAS</b> the work was carried out in the calendar year in which the Minister authorized it</p> <p><b>WHEREAS</b> the work or the costs associated with it are eligible for the PAVL;</p> <p><b>WHEREAS</b> the accountability form V-0321 has been duly completed;</p> <p><b>WHEREAS</b> the transmission of the accountability of the projects was made at the end of the realization of the work or at the latest on December 31, 2022 of the calendar year in which the Minister authorized it ;</p> <p><b>WHEREAS</b>, payment is conditional upon the Minister's acceptance of the Project's accounting;</p> <p><b>WHEREAS</b>, if the report is deemed to be in compliance, the Minister will make a payment to the municipalities based on the list of work he has approved, but not exceeding the maximum amount of assistance as set out in the letter of announcement;</p> <p><b>WHEREAS</b> other sources of funding for the work have been declared;</p> <p>It was moved by Patrick Proulx Seconded by Peter McHarg</p> <p><b>THAT</b> the Council of the Municipality of Ayer's Cliff approves the expenses in the amount of \$51,299 for the improvement work and the inherent eligible costs mentioned in the form V-0321, in accordance with the requirements of the ministère des Transports du Québec, and recognizes that in case of non compliance with these requirements, the financial assistance will be terminated.</p>
<p><b>Adoptée</b></p> <p><b>14.3 Reddition de comptes - Programme d'aide à la voirie locale - Sous-volet projets particuliers d'amélioration d'envergure ou supramunicipaux (PPA-ES)</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-251</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité d'Ayer's Cliff a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la réalisation des travaux doit être terminée au plus tard à la fin de la troisième année civile à compter de la date de la lettre d'annonce du ministre;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les travaux réalisés ou les frais inhérents</p>	<p><b>Adopted</b></p> <p><b>14.3 Accountability – Local Roads Assistance Program – Sub-Component Specific Major or Supramunicipal Improvement Projects (PPA-ES)</b></p> <p><b>RES.: 2022-251</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality of Ayer's Cliff has taken cognizance of the terms and conditions for the application of the Specific Improvement Projects (PPA) component of the Local Road Assistance Program (PAVL) and undertakes to respect them;</p> <p><b>WHEREAS</b> the road network for which an application for financial assistance has been granted is under municipal jurisdiction and is eligible for the PAVL;</p> <p><b>WHEREAS</b> the work must be completed no later than the end of the third calendar year from the date of the Minister's announcement letter;</p>



**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

sont admissibles au PAVL;

**ATTENDU QUE** le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

**ATTENDU QUE** la transmission de la reddition de comptes des projets doit être effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le **31 décembre à compter** de la troisième année civile de la date de la lettre d'annonce du ministre;

**ATTENDU QUE** le versement est conditionnel à l'acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

**ATTENDU QUE**, si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce;

**ATTENDU QUE** l'aide financière est allouée sur une période de trois années civiles, à compter de la date de la lettre d'annonce du ministre;

**ATTENDU QUE** l'aide financière est répartie en trois versements annuels correspondant au total des pièces justificatives reçues jusqu'à concurrence de :

- 1) 40 % de l'aide financière accordée, pour le premier versement;
- 2) 80 % de l'aide financière accordée moins le premier versement, pour le deuxième versement;
- 3) 100 % de l'aide financière accordée moins les deux premiers versements, pour le troisième versement;

**ATTENDU QUE** les travaux effectués après le troisième anniversaire de la lettre d'annonce ne sont pas admissibles;

**ATTENDU QUE** les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

Il est proposé par Caroline Paul  
Appuyé par France Coulombe

**QUE** le conseil de la municipalité d'Ayer's Cliff approuve les dépenses d'un montant de 22 144\$ relatives aux travaux d'amélioration réalisés et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

**Adoptée**

**14.4 Décompte progressif final – chemin Brown's Hill**

**RÉS. : 2022-252**

**ATTENDU** les travaux de réfection effectués sur le chemin de Brown's Hill en octobre 2021;

**ATTENDU QUE** les travaux correctifs visant l'ajout de déversoirs en empiérement conformément à la résolution 2022-221 ont été complétés le ou vers le 10 novembre 2022;

**ATTENDU** l'inspection tenue le 11 novembre 2022 par l'ingénieur, M. Pierre Grondin et le certificat de réception certifiant que les travaux prévus aux documents contractuels ont été exécutés conformément aux conditions du contrat;

**WHEREAS** the work completed or the costs associated with it are eligible for the PAVL;

**WHEREAS** the accountability form V-0321 has been duly completed;

**WHEREAS** the transmission of the accountability of the projects must be done at the end of the realization of the work or at the latest on December 31 of the third calendar year of the date of the letter of announcement of the Minister;

**WHEREAS**, payment is conditional upon the Minister's acceptance of the Project Accountability Report;

**WHEREAS**, if the report is deemed to be in compliance, the Minister will make a payment to the municipalities based on the list of work that he has approved, without exceeding the maximum amount of assistance as it appears in the letter of announcement;

**WHEREAS** the financial assistance is allocated over a period of three calendar years, starting from the date of the Minister's letter of announcement;

**WHEREAS** the financial assistance is divided into three annual instalments corresponding to the total of the supporting documents received, up to a maximum of:

- 1) 40% of the financial assistance granted, for the first installment;
- 2) 80% of the financial assistance granted minus the first instalment, for the second instalment;
- 3) 100% of the financial assistance granted minus the first two installments, for the third installment;

**WHEREAS** work done after the third anniversary of the letter of announcement is not eligible;

**WHEREAS** other sources of funding for the work have been declared;

It was moved by Caroline Paul  
Seconded by France Coulombe

**THAT** the Council of the Municipality of Ayer's Cliff approves the expenses in the amount of \$22,144.00 for the improvement work and related eligible costs mentioned in the form V-0321, in accordance with the requirements of the ministère des Transports du Québec, and recognizes that in case of non compliance with these requirements, the financial assistance will be terminated.

**Adopted**

**14.4 Final Progressive Settlement -  
Brown's Hill Road**

**RES.: 2022-252**

**WHEREAS**, remedial work was completed on Brown's Hill Road in October 2021;

**WHEREAS** the remedial work to add stone weirs in accordance with Resolution 2022-221 was completed on or about November 10, 2022;

**WHEREAS** the inspection held on November 11, 2022 by the engineer, Mr. Pierre Grondin and the certificate of receipt certifying that the work provided for in the contract documents has been performed in accordance

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

Il est proposé par Michael Crook  
Appuyé par Patrick Proulx

**ET RÉSOLU QUE** le conseil libère la retenue et procède ainsi au paiement du décompte progressif final à Pavage Maska au montant de 27 045,92\$, taxes incluses.

**ET QUE** le montant de cette dépense soit approprié à même le poste budgétaire no. 23-040-00-000.

**Adoptée**

**15. ENVIRONNEMENT, HYGIÈNE DE MILIEU**

**15.1 Ajout de télémétrie au poste de relevage des eaux usées PP11 – Offre de Code libre**

**RÉS. : 2022-253**

**ATTENDU QUE** le poste de pompage no.11 ne possède pas de télémétrie;

**ATTENDU QUE** la municipalité souhaite doter graduellement toutes ces stations de pompages de télémétrie afin d'en permettre un suivi instantané et ainsi éviter les débordements et interruptions de services prolongées;

**ATTENDU** la programmation de travaux de la TECQ 2019-2023 adoptée par la résolution 2021-243 du conseil municipal et acceptée le 1<sup>er</sup> mars 2022 par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation prévoit notamment l'implantation de télémétrie sur au moins cinq (5) stations de pompage des eaux usées en priorité no. 1;

**ATTENDU** la soumission reçue de Code Libre au montant de 7 218,96\$, taxes en sus;

Il est proposé par Peter McHarg  
Appuyé par Michael Crook

**ET RÉSOLU QUE** soit accorder le contrat visant l'installation et la mise en fonction de télémétrie sur le poste de pompage numéro 11 à *Code Libre* selon la soumission soumise.

**Adoptée**

**15.2 Appui quant à la demande de financement de Bleu Massawippi pour le projet STOP Moule Zébrée – école de lutte à déposer dans le cadre du Programme de soutien régional aux enjeux de l'eau du Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs**

**RÉS. : 2022-254**

**ATTENDU QUE** le lac Massawippi est un réservoir d'eau potable et une ressource irremplaçable pour la municipalité;

**ATTENDU QUE** de multiples efforts ont été déployés par Bleu Massawippi et ses partenaires pour caractériser et enrayer la population de moules zébrées du lac Massawippi, depuis sa découverte récente;

**ATTENDU QUE** la moule zébrée occupe encore des densités très faibles dans le lac Massawippi;

**ATTENDU QUE** le maintien des efforts de contrôle est crucial à tout espoir de freiner la population de moules zébrées;

with the terms of the contract;

It was moved by councillor Michael Crook  
Seconded by councillor Patrick Proulx

**AND RESOLVED THAT** Council releases the holdback and proceeds with the payment of the final progressive settlement to Pavage Maska in the amount of \$27,045.92, taxes included.

**AND THAT** the amount of this expense be appropriated from budget item no. 23-040-00-000.

**Adopted**

**15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE**

**15.1 Addition of Telemetry to Wastewater reading Station PP11- Code Libre Offer**

**RES.: 2022-253**

**WHEREAS** the pumping station no.11 does not have telemetry;

**WHEREAS** the Municipality wishes to gradually equip all these pumping stations with telemetry in order to allow an instantaneous follow-up and thus avoid overflows and prolonged interruptions of services ;

**WHEREAS** the TECQ 2019-2023 work program adopted by resolution 2021-243 of the municipal Council and accepted on March 1, 2022 by the ministère des Affaires municipales et de l'Habitation provides for the implementation of telemetry on at least five (5) wastewater pumping stations in priority no. 1;

**WHEREAS** the tender received from Code Libre in the amount of \$7,218.96, plus taxes;

It was moved by councillor Peter McHarg  
Seconded by councillor Michael Crook

**AND RESOLVED THAT** the contract for the installation and the start-up of telemetry on the pumping station number 11 be granted to Code Libre as per the submitted tender.

**Adopted**

**15.2 Support for Bleu Massawippi's request for funding for the STOP Moule Zébrée – école de lutte to be submitted under the Programme de soutien régional aux enjeux de l'eau of the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs**

**RES. : 2022-254**

**WHEREAS** that Lake Massawippi is a drinking water reservoir and an irreplaceable resource for the municipality

**WHEREAS** that multiple efforts have been deployed by Bleu Massawippi and its partners to characterize and control the zebra mussel population of Lake Massawippi, since its recent discovery

**WHEREAS** that the zebra mussel still occupies very low densities in Lake Massawippi

**WHEREAS** that the maintenance of control efforts is crucial to any hope of curbing the zebra mussel

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

<p><b>ATTENDU QUE</b> l'implication de la communauté augmentera les chances de succès de la lutte en cours;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le lac Massawippi est à risque de lui-même devenir un vecteur de propagation de la moule zébrée vers les autres plans d'eau;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la moule zébrée continue de se propager à l'échelle de la province;</p> <p><b>ATTENDU</b> les impacts économiques et écologiques que pourrait entraîner sa prolifération, au lac Massawippi ainsi que dans d'autres plans d'eau;</p> <p><b>ATTENDU</b> le projet STOP Moule Zébrée – école de lutte mentionné en titre est conforme aux plans exposés, tant au niveau des actions que des budgets et des échéanciers</p> <p>Il est proposé par Caroline Paul Appuyé par France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> la Municipalité d'Ayer's Cliff appuie le projet STOP Moule Zébrée – école de lutte</p> <p>Adopté</p>	<p>population</p> <p><b>WHEREAS</b> that the involvement of the community will increase the chances of success of the ongoing control efforts</p> <p><b>GIVEN</b> that Lake Massawippi is at risk of becoming a vector for the spread of zebra mussels to other bodies of water</p> <p><b>WHEREAS</b> that the zebra mussel continues to spread throughout the province</p> <p><b>WHEREAS</b> the economic and ecological impacts that could result from its proliferation, in Lake Massawippi as well as in other bodies of water</p> <p><b>WHEREAS</b> the STOP Zebra Mussel – School of Control project mentioned in the title is consistent with the plans outlined, both in terms of actions and budgets and timelines</p> <p>It was moved by Caroline Paul Seconded by France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> the Municipality of Ayer's Cliff supports the STOP Zebra Mussel – Wrestling School project.</p> <p><b>Adopted</b></p>
<p><b>15.3 Appui quant à la demande de financement de Bleu Massawippi pour le projet le projet STOP Moule Zébrée – volet déchets déposé dans le cadre du programme ÉCOACTION d'Environnement et Changement climatique Canada</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-255</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> l'Aquarium du Québec et Bleu Massawippi ont récemment été en mesure de retirer 883 lbs de déchets du lac Massawippi, en une seule journée;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les plongeurs déployés par Bleu Massawippi rapportent la présence de nombreux déchets encore présents ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le lac Massawippi est un réservoir d'eau potable et une ressource irremplaçable pour la municipalité;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les déchets sont un habitat de développement adéquat pour la moule zébrée;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la moule zébrée occupe encore des densités très faibles dans le lac Massawippi;</p> <p><b>ATTENDU</b> les impacts économiques et écologiques que pourrait entraîner sa prolifération;</p> <p><b>ATTENDU</b> le projet STOP Moule Zébrée – volet déchets mentionné en titre est conforme aux plans exposés, tant au niveau des actions que des budgets et des échéanciers;</p> <p>Il est proposé par Caroline Paul Appuyé par France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> la Municipalité d'Ayer's Cliff appuie le projet STOP Moule Zébrée – volet déchets</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p><b>15.3 Support for Bleu Massawippi's request for funding for the STOP Moule Zébrée project – waste component submitted under Environment and Climate Change Canada's ECOACTION program</b></p> <p><b>RES. : 2022-255</b></p> <p><b>WHEREAS</b> that the Aquarium du Québec and Bleu Massawippi were recently able to remove 883 lbs of waste from Lake Massawippi in one day</p> <p><b>WHEREAS</b> that the divers deployed by Bleu Massawippi report the presence of numerous pieces of garbage still present</p> <p><b>GIVEN</b> that lake Massawippi is a reservoir of drinking water and an irreplaceable resource for the municipality</p> <p><b>GIVEN</b> that the garbage is an adequate development habitat for the zebra mussel</p> <p><b>WHEREAS</b> that the zebra mussel still occupies very low densities in Lake Massawippi</p> <p><b>WHEREAS</b> the economic and ecological impacts that could result from its proliferation</p> <p><b>WHEREAS</b> the STOP Zebra Mussel project – waste component mentioned in the title is consistent with the plans outlined, both in terms of actions and budgets and timelines;</p> <p>It was moved by Caroline Paul Seconded by France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> the Municipality of Ayer's Cliff supports the STOP Zebra Mussel project – waste component.</p> <p><b>Adopted</b></p>
<p><b>16. URBANISME</b></p> <p><b>16.1 Dépôt du procès-verbal du CCU du 8 novembre 2022</b></p> <p>Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-</p>	<p><b>16. URBAN PLANNING</b></p> <p><b>16.1 Tabling of the CCU minutes held on November 8<sup>th</sup> 2022</b></p>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

<p>verbal de la réunion tenue le 8 novembre 2022.</p> <p><b>16.1.1 Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, Demande de dérogation mineure afin d'implanter un bâtiment accessoire, un bâtiment principal et une voie d'accès avec empiètement dans la rive du milieu humide</b></p> <p>(REPORTÉ)</p> <p><b>16.1.2 Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-8, Validation afin d'implanter une voie d'accès dans une pente forte.</b></p> <p>(REPORTÉ)</p> <p><b>16.1.3 Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-1, Validation architecturale afin d'implanter une nouvelle construction</b></p> <p>(REPORTÉ)</p> <p><b>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</b></p> <p><b>16.2.1 Règlement no 2022-13 modifiant le règlement de zonage no 2009-04 – adoption du premier projet</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-256</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le Maire Simon Roy a donné un avis de motion que le règlement portant le no 2022-13 serait présenté pour adoption ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le conseil doit d'abord adopter un premier projet de règlement pour tout règlement concernant le zonage, conformément aux dispositions de la <i>Loi sur l'aménagement et l'urbanisme</i> ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité doit tenir une assemblée publique sur le projet de règlement, laquelle sera fixée au 10 janvier 18h et permettra la participation des citoyens par visioconférence ;</p> <p>Il est proposé par France Coulombe Appuyé par Caroline Paul</p> <p><b>QUE</b> le conseil adopte le premier projet de règlement no 2022-13 modifiant le règlement de zonage 2009-04. Ce règlement vise notamment à intégrer au règlement de zonage des normes visant à réglementer la superficie totale autorisée de surfaces imperméables d'un terrain.</p> <p><b>QUE</b> la directrice générale affichera prochainement un avis public pour la tenue de la consultation publique.</p> <p><b>QUE</b> les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du premier projet de règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.2.2 Règlement no 2022-14 modifiant le règlement de permis et certificat no 2009-07 – adoption</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-257</b></p> <p><b>ATTENDU QU'</b>un avis de motion et dépôt du projet de règlement 2022-14 ont dûment été donnés lors de la séance du 7 novembre 2022;</p> <p>Il est proposé par Michael Crook Appuyé par Peter McHarg</p>	<p>All Council members received a copy of the minutes of the meeting on November 8<sup>th</sup>, 2022.</p> <p><b>16.1.1 Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, Request for minor exemption so as to allow the construction of an accessory building, a main building and an access road with encroachment into the wetland shoreline</b></p> <p>(DELAYED)</p> <p><b>16.1.2 Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-8, Validation in order to build an access road on a steep slope.</b></p> <p>(DELAYED)</p> <p><b>16.1.3 Matricule 1804-82-6965, lot 4 664 682, 800 Clough, Zone RES-12, PIIA-1, Architectural validation in order to establish a new construction</b></p> <p>(DELAYED)</p> <p><b>16.2 Amendments to the town planning regulations</b></p> <p><b>16.2.1 By-law No. 2022-13 amending Zoning By-law No. 2009-04 – Adoption of the first draft</b></p> <p><b>RES.: 2022-256</b></p> <p><b>WHEREAS</b> Mayor Simon Roy has given notice of motion that By-law No. 2022-13 will be presented for adoption;</p> <p><b>WHEREAS</b> Council must first adopt a first draft of any by-law concerning zoning, in accordance with the provisions of the Law respecting land use planning and development;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality must hold a public meeting on the draft by-law, which will be set for January 10 at 6:00 p.m. and will allow citizen participation by videoconference;</p> <p>It was moved by councillor Caroline Paul Seconded by councillor France Coulombe</p> <p><b>BE IT RESOLVED THAT</b> Council adopt the first draft of By-law No. 2022-13 amending the Zoning By-law 2009-04. The purpose of this by-law is to integrate into the Zoning by-law standards to regulate the total authorized area of impervious surfaces on a lot.</p> <p><b>THAT</b> the Director General will post a public notice in the near future for the public consultation.</p> <p><b>THAT</b> the members of council acknowledge having received a copy of the first draft by-law at the latest three days before the meeting and declare having read it and renounce to its reading.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.2.2 By-law No. 2022-14 amending Permits and Certificates By-law No. 2009-07 - Adoption</b></p> <p><b>RES.: 2022-257</b></p> <p><b>WHEREAS</b> a notice of motion and tabling of draft by-law 2022-14 was duly given at the meeting of November 7, 2022;</p> <p>It was moved by Michael Crook Seconded by Peter McHarg</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

**QUE** le conseil **adopte** le Règlement 2022-14 modifiant le règlement de permis et certificats no 2009-07.

**QUE** les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du projet de règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.

**Adopté**

**16.3 Offre de service professionnel en urbanisme pour 2023 – banque d'heures**

**RÉS : 2022- 258**

**ATTENDU QUE** la réglementation municipale en urbanisme requiert une mise à jour afin de notamment préparer un amendement concernant les résidences de tourisme et la préparation d'un règlement de démolition;

**ATTENDU QUE** la municipalité a reçu une offre de service de SCU urbaniste conseil sous forme de banque d'heures pour la mise à jour des règlements concernant notamment les sujets susmentionnés ;

**ATTENDU QUE** les comités consultatifs en urbanisme et en environnement ont été avisés des intentions du conseil municipal de mettre à jour la réglementation d'urbanisme et seront consultés quant aux modifications proposées, avant leur adoption ;

Il est proposé par France Coulombe  
Appuyé par Michael Crook

**D'ACCEPTER** l'offre de service présenté par SCU urbaniste conseil pour un montant maximal de 5 000 \$ plus taxes, pour l'année 2023.

**Que** le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire no 02-610-00-419.

**Adoptée**

**16.4 Rapport des permis et certificats – Novembre 2022**

Le rapport des permis et certificats du mois de novembre 2022 est remis aux élus.

**17. AFFAIRES NOUVELLES**

Aucun sujet.

**18. VARIA/PÉRIODE DE QUESTIONS**

La liste suivante de questions/réponses, représente un résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne sont pas une représentation textuelle des échanges.

Plusieurs questionnements ou commentaires en lien avec les sujets suivants :

- du désistement d'un des membres de la Régie incendie;
- suivi quant à la vente de gravier de Wulftec;
- Dynamitage chez Wulftec – nuisance;
- Si possible de rendre accessible à nouveau les séances du conseil en ligne (en direct ou non);
- Dépôt de rôle apporte une hausse importante des comptes de taxes pour certains; si possible d'étaler cette hausse sur 3 ans;
- Si des nouvelles installations sportives pour aînés sont à prévoir en 2023;
- Si le règlement sur le ruissellement des eaux a été adopté.

**THAT** Council adopt By-Law 2022-14 amending Permits and Certificates By-Law No. 2009-07.

**THAT** council members acknowledge having received a copy of the draft by-law no later than three days prior to the meeting and declare having read it and renounce to its reading.

**Adopted**

**16.3 Offer of professional services in urban planning for 2023 - bank of hours**

**RES: 2022-258**

**WHEREAS** the municipal Urbanism by-law requires an update in order to prepare, among other things, an amendment concerning tourist residences and the preparation of a demolition by-law;

**WHEREAS** the Municipality has received an offer of service from SCU urbaniste conseil in the form of a bank of hours for the updating of by-laws concerning the above-mentioned subjects ;

**WHEREAS** the Planning and Environment Advisory Committees have been advised of the intentions of the municipal Council to update the planning bylaws and will be consulted on the proposed amendments before their adoption;

It was moved by France Coulombe  
Seconded by Michael Crook

**TO ACCEPT** the offer of service presented by SCU urbaniste conseil for a maximum amount of \$5,000 plus taxes, for the year 2023.

**THAT** the amount of the expense is appropriated from the budget item #02-610-00-419.

**Adopted**

**16.4 Permit and Certificate report – November 2022**

The November 2022 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.

**17. NEW BUSINESS**

No subject.

**18. VARIA**

The following list of questions and answers represents a summary of the interactions that took place at the public meeting and are not a verbatim representation of the exchanges.

Several questions or comments related to the following subjects :

- the withdrawal of one of the members of the Fire Board;
- follow-up on the sale of gravel from Wulftec;
- Blasting at Wulftec - nuisance;
- If possible to make the Council meetings available online again (live or not);
- Filing of roll brings a significant increase in tax bills for some; if possible to spread this increase over 3 years;
- Whether new sports facilities for seniors are to be provided in 2023;

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 décembre 2022

Initiales du maire

Initiales du  
directeur général

<p><b>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</b></p> <p><b>RÉS. : 2022-259</b></p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p><b>QUE</b> la réunion soit levée à 20h57.</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p>- If the water run-off By-law has been adopted.</p> <p><b>19. ADJOURNMENT - CLOSING</b></p> <p><b>RES. : 2022-259</b></p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx</p> <p><b>THAT</b> the meeting be declared closed at 8:57 P.M.</p> <p><b>Adopted</b></p>
<p><b>Me Josiane Hudon</b> <b>Directrice générale adjointe / Assistant Director-General</b></p>	<p><b>Simon Roy</b> <b>Maire/Mayor</b></p>